Bezirksgemeinschaft **Pustertal**
Comunità Comprensoriale **Valle Pusteria**
Comunité Comprensoriala **Val de Puster**

Autonome Provinz Bozen – Südtirol Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Beschlussniederschrift des Bezirksausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comprensoriale

Sitzung vom - Seduta del
10.11.2026

Uhr – ore
17:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Bezirksausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni i membri di questa Giunta Comprensoriale sono stati convocati per oggi nella solita sala riunioni.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Enthaltungspflicht (Art. 14 E.T.G.O.) obbligo d'astensione (art. 14 T.U.O.C.)
Mag.FH STEGER Robert Alexander MBA	Präsident/Presidente			
COSTABIEI Giorgio	Vize-Präsident/Vicepresidente			
GRIESSMAIR Roland	Referent/Assessore			
MITTERMAIR Friedrich	Referent/Assessore			
PIZZOLLI Maria Pia	Referentin/Assessora			
PLANKENSTEINER Maria	Referentin/Assessora			
SCHÖLLBERGER Margherita	Referentin/Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il segretario generale

PREINDL Christof

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Mag.FH STEGER Robert Alexander MBA

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Bezirksausschuss behandelt folgenden

G E G E N S T A N D :

Kontakt Pustertal - Osttirol auf Schulebene. Liquidierung von Ausgaben für die Durchführung gemeinsamer Projekte im Schuljahr 2025/2026 - 1. Maßnahme.

La Giunta Comprensoriale tratta il seguente

O G G E T T O :

Contatti Valle Pusteria - Tirolo Est tra scuole. Liquidazione di spese per la realizzazione di progetti comuni nell'anno scolastico 2025/2026 - 1° provvedimento.

Gegenstand:

Kontakt Pustertal - Osttirol auf Schulebene. Liquidierung von Ausgaben für die Durchführung gemeinsamer Projekte im Schuljahr 2025/2026 - 1. Maßnahme.

DER BEZIRKSAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass im Rahmen der über mehrere Jahrzehnte zwischen dem Pustertal und Osttirol gepflegten Beziehungen (z. B. traditionelle Bürgermeistertreffen) ein eigenes Kontaktkomitee ins Leben gerufen wurde, welches Kraft des Beschlusses Nr. 164/BA vom 26.05.2004 des Bezirksausschusses reaktiviert und mit Beschluss Nr. 359/BA vom 10.11.2005 des Bezirksausschusses erneuert wurde;

Festgehalten, dass sich das besagte Kontaktkomitee, bestehend aus Gemeindeverwaltern und Funktionären des Pustertales (Bezirksgemeinschaft) und Osttirols (Bezirkshauptmannschaft), das Ergreifen verschiedener grenzüberschreitender Initiativen von Allgemeininteresse zur Pflege und Festigung der nachbarschaftlichen Beziehungen zum Ziel gesetzt hat;

Dass mit Beschluss Nr. 20/BR vom 07.04.2011 des Bezirksrates die Vertreter des südtirolerischen Pustertales im Kontaktkomitee Pustertal – Osttirol für die Amtsdauer namhaft gemacht wurden und somit das Kontaktkomitee erneuert wurde;

Hervorgehoben, dass Gespräche über eine offizielle Reaktivierung des Kontaktkomitees laufen;

Festgehalten, dass die Bezirksgemeinschaft Pustertal sich wiederum bereit erklärt hat, die eben genannten Vorhaben im Schulbereich (Pflichtschulen) zu fördern, indem eine finanzielle Unterstützung im Ausmaß von maximal 1.000,00 Euro je Schule in Aussicht gestellt wurde, unter der Bedingung, dass das jeweilige Vorhaben stattgefunden hat, klar definiert war, präsentiert und spesenmäßig abgerechnet wird;

Festgestellt, dass vom Deutschsprachigem Schulsprengel Olang nun die Anfrage um Beitrag / finanzielle Beteiligung im Zusammenhang mit dem im Laufe des Schuljahres 2025/2026 verwirklichten grenzüberschreitenden Schulprojekt unterbreitet wurde:

- Deutschsprachiger Schulsprengel Olang: Kontakt Grundschule Geiselsberg mit der Grundschule Kartitsch am 12.12.2025 – 1.001,27 Euro;

Festgehalten, dass gemäß der Grundausrichtung in der Förderung der gegenständlichen Kontakte zwischen den Schulen des südtirolerischen Pustertales und Osttirols je Initiative eine finanzielle Zuwendung vorgesehen ist;

Festgehalten, dass obiges berücksichtigend zu Gunsten des Deutschsprachigen Schulsprengels Olang eine Zuwendung im Ausmaß von 1.000,00 Euro gewährt wird;

Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Belege über die oben erwähnten Ausgaben und Feststellung deren Ordnungsmäßigkeit;

Gerechtfertigt erachtet, die Liquidierung der Aus-

Oggetto:

Contatti Valle Pusteria - Tirolo Est tra scuole. Liquidazione di spese per la realizzazione di progetti comuni nell'anno scolastico 2025/2026 - 1° provvedimento.

LA GIUNTA COMPRENSORIALE

Premesso che nell'ambito delle relazioni curate per diversi anni fra la Val Pusteria ed il Tirolo Orientale (p. es. tradizionale incontro dei sindaci) è stato istituito un apposito comitato che in forza della deliberazione n. 164/BA del 26/05/2004 della Giunta Comprensoriale è stato riattivato e che con deliberazione n. 359/BA del 10/11/2005 della Giunta Comprensoriale è stato rinnovato;

constatato che il suddetto comitato di contatto, costituito da amministratori comunali e funzionari della Val Pusteria (Comunità Comprensoriale) e del Tirolo Orientale (Capitanato distrettuale), si è posto come obiettivo l'adozione di diverse iniziative transfrontaliere di interesse generale per curare e rafforzare le relazioni di vicinato;

che con deliberazione n. 20/BR del 07/04/2011 del Consiglio Comprensoriale sono stati nominati i rappresentanti della Val Pusteria altoatesina nel Comitato di contatto Val Pusteria – Osttirol per il periodo di carica e che con ciò il comitato di contatto è stato rinnovato;

evidenziato che sono in corso colloqui per la riattivazione ufficiale del comitato di contatto;

constatato che la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria si è nuovamente dichiarata disposta a sostenere i progetti appena citati in campo scolastico (scuole dell'obbligo), preventivando un sostegno economico dell'ammontare di al massimo 1.000,00 euro per ciascuna scuola, alla condizione che il rispettivo progetto sia stato svolto, fosse chiaramente definito, venga presentato e rendicontato dal punto di vista delle spese;

dato atto che l'Istituto comprensivo in lingua tedesca Valdaora ha inoltrato la richiesta di contributo / compartecipazione finanziaria relativa al progetto scolastico transfrontaliero realizzato nel corso dell'anno scolastico 2025/2026:

- Istituto comprensivo in lingua tedesca Valdaora: contatto scuola primaria Sorafurcia con la scuola primaria Kartitsch il 12/12/2025 – 1.001,27 euro;

constatato che secondo l'orientamento nella promozione dei contatti in oggetto fra le scuole della Val Pusteria altoatesina ed il Tirolo Orientale è prevista un'assegnazione finanziaria;

constatato che, tenendo conto di quanto sopra, a favore dell'Istituto comprensivo in lingua tedesca Valdaora può essere concessa un'assegnazione dell'ammontare di 1.000,00 euro;

viste le specifiche documentazioni relative alle spese su citate e constatata la loro regolarità;

ritenuto opportuno provvedere alla liquidazione ed

gabe zu Gunsten des genannten Schulsprengels vorzunehmen, nachdem die Ausgaben selbst von diesem vorfinanziert wurden;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden;

- POSITIVES, fachliches Gutachten, abgegeben am 06.11.2026 vom Generalsekretär, Christof Preindl
  digitaler Fingerabdruck – Hash
  pZwmSYsqGuh7yM2YagduGxmjgXyTg6Y4JHIhO1fWj5k=
- POSITIVES, buchhalterisches Gutachten, abgegeben am 09.11.2026 von der Leiterin des Finanzdienstes, Martina Maurer
  digitaler Fingerabdruck – Hash
  +tAM4w9FZxK/VBO6J6AKZnHGnUkXT/D3NJpVE+6Womk=

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

B E S C H L I E S S T

einstimmig in gesetzmäßiger Form, bei 7 Anwesenden und Abstimmenden

1. Zu Gunsten des nachstehenden Schulsprengels, aus den in den Prämissen dieses Beschlusses genannten Gründen und für den dort angeführten Zweck (Schulpartnerschaften Osttirol), die von diesem ordnungsgemäß dokumentierten Ausgaben zu liquidieren und auszubezahlen:
   - Deutschsprachiger Schulsprengel Olang: Kontakt Grundschule Geiselsberg mit der Grundschule Kartitsch am 12.12.2025 – 1.000,00 Euro.
2. Die Ausgabe wie folgt anzulasten, zu liquidieren und auszubezahlen:

al pagamento delle spese a favore dell'Istituto comprensivo su citato poiché questo ha anticipato le stesse;

visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare;

- parere tecnico POSITIVO espresso il 06.11.2026 dal segretario generale Christof Preindl
  impronta digitale – hash
  pZwmSYsqGuh7yM2YagduGxmjgXyTg6Y4JHIhO1fWj5k=
- parere contabile POSITIVO espresso il 09.11.2026 dalla responsabile del servizio finanziario Martina Maurer
  impronta digitale – hash
  +tAM4w9FZxK/VBO6J6AKZnHGnUkXT/D3NJpVE+6Womk=

visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché lo statuto vigente di questa amministrazione;

D E L I B E R A

ad unanimità di voti su 7 presenti e votanti

1. Di liquidare e pagare in favore del seguente Istituto comprensivo, per i motivi espressi nelle premesse a questa deliberazione ed allo scopo ivi indicato (gemellaggio scolastico con il Tirolo Orientale), le spese da questo regolarmente documentate:
   - Istituto comprensivo in lingua tedesca Valdaora: contatto scuola primaria Sorafurcia con la scuola primaria Kartitsch il 12/12/2025 - 1.000,00 euro.
2. Di imputare la spesa come segue, di liquidarla e pagarla:

Kompetenzjahr anno di competenza	Betrag importo	Kostenstelle centro di costo	UEB	Kapitel capitolo	Artikel articolo
2026	1.000,00 €	1050	05021.10	999900	

3. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird die Abwesenheit von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 und gemäß Art. 12/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 bestätigt.

3. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della legge 7 agosto 1990, n. 241 ed ai sensi dell'art. 12/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

- - - - . . . - - - -

Gelesen, genehmigt und unterfertigt – Letto, approvato e sottoscritto

DER VORSITZENDE IL PRESIDENTE	DER GENERALSEKRETÄR IL SEGRETARIO GENERALE
Mag.FH STEGER Robert Alexander MBA	**PREINDL Christof**

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

---

Jeder Bürger kann innerhalb der Veröffentlichungsdauer gegen die vorliegende Maßnahme Einspruch beim Bezirksausschuss einreichen. Innerhalb der gesetzlichen Fristen kann außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes für Trentino – Südtirol eingebracht werden.

Ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta Comprensoriale contro il presente provvedimento durante il periodo della pubblicazione. Inoltre può essere presentato ricorso entro i termini di legge alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale di giustizia amministrativa del Trentino – Alto Adige.